

安 全 理 事 会

Distr.
GENERAL

S/1998/947
14 October 1998
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1998 年 10 月 13 日

秘书长给安全理事会主席的信

谨随函转递 1998 年 10 月 10 日波斯尼亚 - 黑塞哥维那和平协定执行情况高级代表的信(见附件)。

请将本函提请安全理事会成员注意为荷。

科菲·安南(签名)

附件

1998 年 10 月 10 日

波斯尼亚 - 黑塞哥维那和平协定执行情况

高级代表给秘书长的信

谨随函附上我关于 1998 年 7 月至 9 月底波斯尼亚 - 黑塞哥维那和平协定执行情况的报告。

我打算于本月 26 日向安全理事会提出这份报告。

高级代表

卡洛斯·韦斯滕多尔普(签名)

附录

波斯尼亚 - 黑塞哥维那和平协定执行情况 高级代表关于 1998 年 4 月至 6 月的报告

1. 安全理事会 1995 年 12 月 15 日第 1031(1995)号决议请秘书长按照《和平协定》附件 10 以及 1995 年 12 月 8 日至 9 日伦敦和平执行会议的结论,提交高级代表的报告。我谨此向安理会提出第十一次报告。

2. 本报告述及 1998 年 7 月初至 9 月底期间高级代表办事处的活动以及下列地区的情况。

摘要

3. 选举为主要活动:7 月至 9 月期间主要是 9 月 12/13 日在波黑的普选及其结果。以下会详细讨论选举的结果。但一般来说,除了一个显著例外,选举进一步表明波黑境内稳定而逐步地走向一个比较温和与多元的政治环境。选举是和平地进行,投票率再次高达 70%。虽然比以往的选举略低一些。在国家一级,自《代顿协定》以来第一次由一位比较温和的人物取代了凡事阻挠的塞族现任总统,有可能出现一个较具建设性的总统。部长会议和国家各部预期将由赞成《代顿协定》的政党代表控制。它的民族主义单种族政党已全面失利;反对党已有进展并在波黑代表院赢得一些关键据点并在实体议会中有所进展。例如在联邦代表院中,民主行动党已丧失全面多数;在斯普斯卡共和国国民议会中,民主党未能重新取得它在 1997 年选举中丧失的全面多数地位。团结联盟已签署一份协议,保证会留在一个选后联盟内,并将在斯普斯卡共和国国民议会中保持多数,如果团结联盟继续与其以联邦为基地的伙伴合作。关于组成一个新的斯普斯卡共和国政府的谈判于 10 月 2 日展开,时间可能很长。民主联盟和新的 NHI 在斯普斯卡共和国国民议会内首次赢得席位。以斯普斯卡共和国为基地的政党在一些省议会和联邦议会中赢得席位。

4. 尽管在议会选举中以及波黑的塞族成员、国家一级的总统,有令人鼓舞的结果,斯普斯卡共和国总统的选举却让激进党波斯尼亚支部领袖尼古拉·波普拉申取代了普拉夫西奇女士,波普拉申先生一向主张强硬路线。作为斯普斯卡共和国总统,他提名斯普斯卡共和国政府总理,总理又提名其他部长。但这些任命必须由斯普斯卡共和国国民议会的多数票同意,团结联盟——联邦伙伴在那里占多数。

5. 就如国际社会其他代表一样,我已表明我们应该期望新当选的领导人去做什么。我们应该不仅以他们的言论,而且尤其应以我们将密切监测的行动来判断他们的表现。我们期望所有领导人都按宪政原则与《和平协定》行事,并致力于一个强大统一的波斯尼亚-黑塞哥维那。我们不会容忍那些破坏或威胁破坏去年所达成的相当大进展的行动。那些同国际社会合作、遵守代顿协定的人将得到奖励。国际社会会毫不迟疑地撤销对那些阻挠执行者的支持。我也会毫不迟疑地利用我波恩协定赋予我的权力去采取行动、对付那些违背代顿协定的领导人。

6. 最近的进展:尽管无可避免地集中于选举,在报告所述期间已实现了进一步的进展,在 1998 年上半年所达成的基础上更上层楼。这包括:

- 在全国各地开始发行和接受可兑换马克;
- 通过一些关键性法律,包括关税法以及在波黑民族院未能通过后由我颁布的《私有化框架法》;
- 进一步的媒体改组,目的是使公共广播不受政治控制,包括设立独立媒体委员会,该委员会已于 8 月 1 日开始工作;继续改组波黑联营电视台;以及采取坚定行动处理 HRT 广播——电视台在竞选期间的偏见报道;
- 又有一些少数民族返回,他们人数虽有限,但是在一些关键地区,例如普里耶多尔、格拉德什卡和科托尔城;
- 部长会议代表与稳定部队代表签署了一项谅解备忘录,增加在萨拉热窝机场内的民航业务。

7. 第 109 条的报告:此外,按 6 月 1 日和平执行会议指导委员会卢森堡部长

会议宣言第 109 条的要求,我已编写了一份关于和平执行情况的全面性报告。这份报告已于 9 月中提交指导委员会外交部长们以及联合国秘书长,其中有:

- 一份说明中期至长期战略的文件,目的是要缔造波黑境内的可持续和平;
- 一份按部门分列的和平执行情况的全面性报告,说明迄今的进展、重要障碍和前景;
- 衡量每个领域进展情况的一系列详细标准。

8. 这个战略有五个关键性支柱:

- 民主;
- 法治;
- 机构;
- 价值和权利;
- 经济重建。

9. 我在报告中表明,如果是要建立一个自我持续的和平,这些领域的工作就必须同时进行。在任何一个领域不能达成进展就会危及整个事业。我也表明,成功要靠波黑境内国际机构的同心协力,以及它们之间的协调。成功也继续要靠大量国际军事驻留,以保障一个稳定与和平的全面政治环境,并尽可能支持民事方面的执行努力。我正同稳定部队密切合作,设法尽量扩大该项支持以及具有更明确的目标。

10. 今后几个月的优先事项:从现在到年底这段期间,我的优先工作是:

- 加速和加强中央机构;
- 推动少数民族返回和解决财产法问题;
- 继续进行警务改组和开始建立国家边界警察;
- 继续推动媒体改革以便广播网络能够合理化并终止外来控制。

11. 我也会提出关于波黑境内司法改革的建议,包括加强对警察的支持以及致力于上述新的选举安排。

12. 科索沃:我在上次报告中已表示,科索沃局势近几个月大为恶化,可能对波黑境内和平的执行产生影响。例如,已有大约 10 000 名难民从科索沃来到波黑,使原已微薄的资源更为短绌。我们将须在今后几个月密切审查科索沃对波黑的潜在影响。

民事执行的协调

13. 和平执行委员会:和平执行委员会(和委会)指导委员会继续定期召开各国外交部政治司长一级的会议。我也继续每星期在萨拉热窝召开大使一级的指导委员会会议。7月22日在布鲁塞尔召开的指导委员会会议讨论了政治发展、难民返回、财产法、克罗地亚与波黑关系、以及边界警察等问题。9月8日在萨拉热窝举行的会议讨论了难民返回、媒体、卢森堡后续行动、以及9月12日至13日选举的筹备工作等问题。

14. 1998年12月15日至16日将在马德里召开和平执行委员会外交部长全体会议。

15. 对外协调:我继续与涉及和平执行的政府和组织定期协商。7月27日,我向安全理事会介绍情况,也会见了联合国秘书长。我还与北约组织秘书长进行了会谈。联络小组于10月1日在伦敦举行了会议,审查波黑选举后的情况。

16. 在战区,我继续主持由波黑特派团、警察工作队、欧安组织、难民专员办事处等主要执行机构主管、以及稳定部队指挥官定期举行的会议。由我的参谋长主持的机构间规划小组继续每周会商,以协助加紧机构间协调。

17. 经济工作队继续举行会议。重建和难民返回工作队也继续举行会议,它在普里耶多尔开办了一个办事处。在克罗地亚设立了一个与重建和难民回返工作队平行结构的协助难民回返小组,由难民专员办事处和欧安组织共同主持。我的负责返回问题的副代表出席其会议。

机构事务

18. 共同机构:主席团、部长会议和议会继续相当定期地召开会议。但是政治合作不足和行政结构不良仍然影响他们的工作。高级代表办事处继续与这些机构和军事问题常设委员会密切合作,以提高其效率。从 10 月起,它们都将在新翻修的马里亚因·德沃尔大楼召开会议;以前在萨拉热窝国家博物馆与卢卡瓦茨电子技术学院之间轮流举行全体会议的浪费情形终将停止。共同机构终于在一个大楼办公。

19. 7 月至 9 月间,主席团很少举行工作会议,但经常会见高级别国际代表团。工作会议主要侧重任命大使或同意驻波斯尼亚 - 黑塞哥维那大使及批准国际协定等问题。部长会议举行了数次“特别会议”。部长会议通过了关于电信和海关的法律草案。7 月 10 日已将移民和难民法草案提交部长会议。虽然该法尚未通过,部长会议在难民专员办事处和我的办事处的敦促下,于 9 月 24 日通过一项关于临时接纳克罗地亚难民的指示。

20. 各方面都认为需要改革部长会议及其各部的结构。高级代表办事处正在准备各项建议以备新的立法机构举行会议时讨论。

21. 议会在 7 月 2 日和 3 日、7 月 22 日以及 9 月 1 日和 2 日举行了会议。会上通过了波斯尼亚 - 黑塞哥维那的国徽法、海关政策法和许多国际协定。但是,它未能通过《银行和企业私有化框架法》和《电信法》。因此,我决定暂时实施这两项法律。8 月 24 日,议会在原先的议会大楼设立了一个秘书处,它将拟订提供全面议会服务的计划。

22. 自我上一次报告以来,军事问题常设委员会已举行了第八届和第九届会议。关于使得要员能够乘直升机跨越实体间边界线等问题取得了重大进展。军事问题常设委员会秘书处现已大致自行维持。最近的讨论重点是可能的改革,使其得以更有效率地工作。

23. 宪法法院正在筹备于 1998 年 10 月 14 日至 15 日举行下届会议,该次会议将包括一次关于各实体宪法与波黑宪法一致的公开听证会。自 1998 年 8 月以来,

已作为其 1998 年国家预算的一部分向法院支付每月费用。

24. 立法事务:波斯尼亚 - 黑塞哥维那联邦的国籍法草案业已最后定稿,即将通过。将采用类似程序来草拟斯普斯卡共和国的同类法律。

25. 在联邦内,已颁布刑法和刑事诉讼法。这两项法律即将在近几周内生效。为法官和律师提供的关于这些法律条款的培训已于 1998 年 9 月初开始。

26. 在斯普斯卡共和国内,关于类似法律的起草工作已接近最后定稿。我预期在年底以前可向斯普斯卡共和国国民议会提交这些草案。

27. 波黑国歌:收到许多公开征求波斯尼亚 - 黑塞哥维那国歌之后,共收到好几十首歌曲。参加竞赛的截止日期是 1998 年 8 月 15 日。我设立的共同符号独立委员会现正审查候选国歌,将挑选三首提交议会。随后将请议会从三首中选出一首作为国歌。

28. 普洛切港:9 月间,克罗地亚共和国和波斯尼亚 - 黑塞哥维那草签了一项“关于穿过克罗地亚领土进出普洛切港和在内乌姆波斯尼亚 - 黑塞哥维那领土的自由过境协定”。高级代表办事处和美国在协助当事各方达成这项协定方面发挥了关键作用。普洛切港完全座落在克罗地亚领土内,它是波黑的唯一出海口。在前南斯拉夫解体以前,通过该港的货物中 70%来自波黑。使用该港对波黑经济发展至关重要。内乌姆走廊把克罗地亚一分为二,如果无法畅行无阻地通过这一走廊,克罗地亚主要旅游区之一的杜布罗夫尼克市便将与该国其他地方隔绝。

29. 这项协定由图季曼总统的参谋长赫尔沃耶·沙里尼奇和克罗地亚政府的经济部长内纳德·波尔高斯于 9 月 10 日在萨格勒布草签。这项协定由我的首席副代表克莱因大使代表高级代表办事处以及理查德·斯科拉特使代表美国草签,他们两人都是谈判期间的调停者。波斯尼亚一方由伊泽特贝戈维奇总统、西拉伊季奇博士(部长理事会共同主席)和外贸部长库尔托维奇部长于 9 月 9 日草签。正式签署和公布协定详情是当事方的事,预期即将进行。

30. 克罗地亚同联邦之间的特别关系:波斯尼亚 - 黑塞哥维那联盟同克罗地亚

共和国按照《波斯尼亚－黑塞哥维那宪法》的规定,正在谈判一项“(克罗地亚共和国同波斯尼亚－黑塞哥维那联邦之间的)特别关系协定”。高级代表办事处一直密切参与,设法帮助双方达成协定。还有些问题没有解决,但我希望在不久的将来取得进展。

31. 前南斯拉夫的继承问题:正在安排于 10 月下半月在布鲁塞尔举行进一步谈判。这次会议之前将由继承问题特别谈判员阿瑟·瓦茨爵士到各个首都拜访。

32. 布尔奇科:副高级代表和布尔奇科督导员继续推动补充裁决的执行。1 200 多户波斯尼亚难民和流离失所者家庭业已返回在布尔奇科的原来住房。由于占用可能返回地区房屋的流离失所者留难,回返进程缓慢。另有 1 000 户波斯尼亚家庭已获批准回返,但尚未作好回返的准备。1 000 多户波斯尼亚克族家庭已获核准回返,但回返的波斯尼亚克族的人数尚不多。波斯尼亚塞族流离失所者回返联邦的情形略有进展。

33. 多种族行政人员皆遵守《布尔奇科市府规约》的规则,波斯尼亚塞族各方也开始显示愿意考虑在某些争端上妥协。市长及其副市长(波族和克族)经高级代表办事处鼓励,正在考虑重组执行局,以提高该局的效力。尽管有人事问题,布尔奇科多种族的警察机构已显出业务效力,也对国际警察工作队提出的维持社区治安等倡议提供合作。多种族的司法机构运作正常,并已开始同联邦司法合作。

34. 在选举前期间,政府多种族警察和政党同我的办事处和欧安组织合作。自督导机构设立以来,代表不同意见(塞族和波族)的政党首次在布尔奇科市区举行大会投票过程顺利而和平。

35. 国际捐助者认捐数略有增加。公共结构调整贷款已主要分配给私营公司,同时一个小额信贷机构正在贷款给个人。这些贷款产生了好几百份工作,但是布尔奇科的经济因投资不足仍然停滞不前,严重缺乏就业机会。布尔奇科仍然急需投资和就业机会来支持其多种族行政机构和返回者,以及防止出现社会动乱。

36. 行动自由继续有改善。在督导区内,特别是过桥至克罗地亚方向的车辆交

通增加了。布尔奇科的火车站于 8 月正式启用。

37. 联邦问题：高级代表办事处继续集中注意联邦问题。已进行了大量努力执行 1998 年 4 月 16 日联邦论坛会议的结论。

38. 在选举期间,高级代表办事处支持欧安组织对民主联盟的制裁,该联盟并包括克防委会对其他克族政党进行恫吓威胁。有人试图破坏在中波斯尼亚取得的成就,其中包括民主联盟中的强硬派企图解散中波斯尼亚的联合警察部队,但他们均遭到挫败。取得的进展还包括将波斯尼亚情报部门文件和调查局从特拉夫尼克和布戈伊诺警察派出所迁出。在高级代表办事处协助下,于 6 月 16 日成立的普罗佐尔/拉马-乌古尤奥联合市镇委员会继续召开会议,事实证明这是有助益的。

39. 波斯尼亚人继续返回在维泰兹和普罗佐尔-拉马的克族市镇,其规模虽小,但意义重大。波斯尼亚人也已返回黑塞哥维那的腹地(查普利纳、斯托拉茨),尽管这一方面最近发生过暴力事件。在夏季取得的第一个突破是塞族人返回莫斯塔尔和内雷特瓦山谷。然而,在西莫斯塔尔市拉斯塔尼却出现了挫折。9 月 26 日一小群塞族人试图回返时,他们遇到波斯尼亚克族人的阻挡,后者在一夜之间设置了非法路障。

40. 尽管在少数民族返回中波斯尼亚 - 黑塞哥维那方面取得了成功,但还没有重大突破。9 月/10 月间发生了阻止塞族人返回拉斯塔尼(在莫斯塔尔附近)的事件,最近围绕着波斯尼亚人返回塔索夫奇奇发生了暴力事件(一名波斯尼亚流离失所者被杀,三人受伤),这些都说明克族领导人必须采取坚决行动,表明不能容忍暴力行为和恫吓行动。在 10 月 1 日回返时,一群克族流离失所者封锁了公路并在进入塔索夫奇奇的 M17 号公路上设置了路障。已部署多国专家组,该组采取第一个控制民众的积极干预行动就是清除路障并恢复人员行动自由。

41. 值得注意的是在亚伊采,布戈伊诺和弗尔巴斯山谷的其他地区的回返最为成功,其特点是高级代表办事处、稳定部队当地驻军和其他有关国际机构之间进行了极为密切的合作。这些回返的成功可为其他地区正在规划中的回返提供有益的

经验。

42. 我的驻地特使的抵达德瓦尔对改进当地协调起了相当大的作用。我希望通过向其他地方部署驻地特使来推广这一模式(见下文议市镇一节)。在夏季,人们继续返回德瓦尔,行动自由也得到极大的改善。

43. 解散前黑波克族共和国和波斯尼亚-黑塞哥维那共和国平行的机构是一个非常重要的事项。高级代表办事处的短期主要目标是解散这些平行机构,尤其是各自不同的薪给和养恤金系统,并切断克罗地亚对黑塞格-波斯纳平行机构的财政支助。我们将明确保持经济援助与合作之间的联系,并将密切注视新当选官员的记录。新当选为主席团克族成员的耶拉维奇先生曾反复保证他不会容忍民主联盟的官员阻碍执行《代顿协定》;我们期待着他遵守这一诺言。

44. 斯普斯卡共和国问题:遗憾的是,7月至9月期间,在斯普斯卡共和国执行和平方面的进展缓慢。在选举前,斯普斯卡共和国国民议会团结联盟和多迪克总理的政府均不愿意就政治敏感问题提出立法建议,例如财产法和大赦法以及执行《私有化法》的问题。在多种族警察和边防警察的问题上没有进行什么合作。在收回住房以物归原主方面有短暂的改进,但由于内务部的指令而中断。发生了一件严重违反《道路规则》的行为(9月斯普斯卡共和国警察逮捕了一名波斯尼亚克族人)。不过,政府的确下大气力将其收益和收入从南斯拉夫第纳尔换成波黑可兑换马克。已开始签发护照。

45. 在选举后,高级代表办事处将坚持在以下关键领域取得迅速进展:财产法、回返问题、维持治安、司法、媒体和私有化问题。

46. 关于评估斯普斯卡共和国选举的结果,见下文选举一节。

47. 市镇:6月指导委员会在卢森堡举行会议发表的宣言第74条要求建立市镇和平执行评价制度,并答应为执行这些建议提供工作人员和款项。高级代表办事处与欧安组织、难民专员办事处、欧共体监测团和其他机构合作,不久将完成对29个市镇的初步调查。然后,我们将审查这些调查结果以决定将在哪些市镇部署

特使,从而有助于促进回返并加速和平执行行动。这项倡议需要款项,并指派有经验而成熟的特使,两者均取决于捐助国。

民 主

48. 最近举行的选举: 1998 年 9 月 12 日和 13 日,在波黑举行的这次普选是该国历史上最和平与最民主的选举。投票率高达 70%。就技术而言。这是世界上最复杂的选举,在欧安组织的监督下,进展比较顺利。很自然,我们一如既往地希望看到可从中进一步吸取哪些教训以筹备今后的几轮选举。在若干投票人名单上出了问题,但只涉及不到 5%的投票站。警察表现了专业精神。来自各政党的观察员来到实体间边界线两侧的现场。一般而言,各地的选举委员会均全力执行任务。

49. 除一个明显例外之外,选举结果进一步显示波黑政治正稳步走向更加温和的多元主义。在两个实体内,极端民族主义政党所得的选票均减少了。三个以种族为基础的最主要的政党的垄断局面正在削弱,两个实体内独立的、日益自信的反党力量正在壮大。

50. 自从《和平总框架协定》签署以来,各民族主义政党在波斯尼亚 - 黑塞哥维那议会各机构内不再占绝对多数的地位。支持代顿进程的温和党派现在有可能控制两个实体各级的政府和全国的立法机构。主席团也可能头一次取得赞成《代顿协定》的共识。部长会议和国家各部将可能由比较致力于《代顿协定》的政党主持。

51. 只有时间才能证明这些比较充满希望的前景是否会实现。但目前至少在某些方面,前景比选举前光明。

52. 关于选举的要点,以下几点值得重视:

- 与 1996 年相比,无论从绝对数字还是从相对比例而言,各民族主义政党在各种选举中均遭到挫败。
- 例如,在 1996 年的选举中,社民党的席位还是个位数,而在这次选举后,其席

位将成为两位数。

- 在联邦内,社民党平均得票率约为 20%,在萨拉热窝县的表现最佳。
- 新成立的政党,例如新克罗地亚倡议为选民提供了另一个选择。例如,新克罗地亚倡议将在国家和实体的全部三个议会中获得一席之地——即波黑代表院、联邦代表院和斯普斯卡共和国国民议会。该党已成为民主联盟的有力替代者,在今后的选举中将与民主联盟一争短长。
- 新的主席团将由阿利亚·伊泽特贝戈维奇、安特·耶拉维奇和日夫科·拉迪希奇三人组成。与前一个三方机构相比,这个阵容更有可能彼此合作,也更可能与国际社会合作。
- 主席团成员选举中得票次多未曾当选的候选人是社民党的格拉迪米尔·戈耶尔事实证明他是竞选中的一位重要竞争者。主席团成员的选举结果进一步显示建国的进程正在展开,新的政治领导人将会承担责任并注意选民的需要。
- 与 1996 年情况不同,斯普斯卡共和国的政党参加了联邦选举。这些政党在联邦代表院赢得了席位。1996 年,联邦代表院内只有 6 个政党和联盟的代表;现在将有 18 个正常或政党联盟的代表。1996 年,民主行动党拥有 78 个席位,占绝对多数。现在,它们只有 68 个席位。尽管该党仍是最大的政党,但已失去压倒多数的地位。
- 在斯普斯卡共和国国民议会,团结联盟和各联邦政党拥有大多数席位。1996 年塞族民主党拥有 45 个席位的绝对多数,现已风光不再。1997 年与 1996 年相比,有更多的政党代表入选斯普斯卡共和国国民议会。例如,独立社会民主党的席位已增到三倍。1997 年,民族主义政党所占席位的比例已开始减少,在这次选举中则继续下降。斯普斯卡共和国国民议会中第一次出现新克罗地亚倡议和民主联盟的代表。
- 这些在国家和实体两级的积极趋势也反映在县一级。在所有竞选中,民主

行动党领导的联盟和民主联盟均失利。在乌纳萨纳县和第十县,斯普斯卡共和国的政党将有代表入选县议会。这一迹象加上克族政党将进入斯普斯卡共和国国民议会,向人们发出一个强烈的信号:回返不是不可能的事。

53. 在这一普遍令人感到鼓舞的趋势之外,有一个例外情况,就是一名一向主张强硬路线的候选人获选担任斯普斯卡共和国总统。我们已明确表示,我们将根据波普拉申先生在今后几个月的行动来对他作出判断。

54. 选举法改革:在选举后,我现在将注意力转到起草一项选举法。我的办事处同欧安组织和欧洲委员会合作,正在制订选举法草案,这个草案将规定如何举行波黑主席团选举和议会选举,即确定实体选举的界限。8月1日,我同欧安组织合作任命了一个有七位独立的本国专家组成的委员会来审查该草案。我计划将初步提议准备好,以便11月同指导委员会协商。

55. 改革媒体:在本报告所述期间,我对媒体的战略目标大部分已获得实现。这个战略的执行有助于缓和政治上对公共广播的控制,促进独立的媒体,奠定媒体的法律框架的基础,以及使注意力集中在妨碍和平进程的迫切问题。如果选民能获得比以前的选举更多的观点,而且媒体环境比以前温和得多。

56. 斯普斯卡广播电视台/波黑广播电视台:在我们不断同斯普斯卡共和国的斯普斯卡广播电视台交涉后,今夏我们的注意力集中在改革在联盟境内的波斯尼亚-黑塞哥维那广播电视台。在6月获得主席团成员赞同的关于改组波黑广播电视台的《谅解备忘录》之后,7月8日我任命了一位国际顾问驻在波黑广播电视台,协助改组电视网,特别是改进其时事新闻的节目制作。在主席团提名后,我批准了一个临时理事会,理事会包括该国际顾问。这个多族裔的理事会在8月任命了一名新的总管理员,并且开始拟订一项联盟电视的提议,设法给予克族社区经营权。理事会也正在起草一项包括整个波黑的公共广播公司的提议。理事会已向我报告在非透明的财务支助撤出后,这个电视网的财务情况极为困难。

57. 独立媒体委员会:独立媒体委员会在今年 6 月初正式成立后,现在正充分运作。8 月 1 日独立媒体委员会波黑境内无线电和电视广播业务守则开始生效。所有广播员现在都必须遵守这个守则,这个守则取自欧洲的其他模式,符合波黑宪法。一个上诉机构,由国家和国际成员组成的独立媒体委员会理事会,是在 9 月召开了第一次会议。

58. 独立媒体委员会的第一项决定探讨了克罗地亚国营电视 Hrvatska Televizija(HRT)的作用和活动,该决定在波黑重播了。这个问题的历史在《和平协定》之前就存在,当时波斯尼亚的克族民主联盟领导人利用克族军队抢来的地点扩大在萨格勒布的 HRT 电视网在波黑领土上的广播范围。HRT 在最近选举之前就成为国际关注的焦点,这是由于它明显地袒护波黑民主联盟。尽管国际向克罗地亚政府和 HRT 递交了一系列抗议,该电视网仍未按照选举条例规定的向其他政党和候选人提供公平的机会。最后欧安组织的选举上诉小组委员会裁定 HRT 违反选举的媒体规则,将波黑—民主联盟候选人从政党名单中除去。

59. 9 月 15 日,独立媒体委员会裁定在波黑重播 HRT 的 Erotel 的法律地位未定,并且确定 Erotel 使用频率需要独立媒体委员会的管制。独立媒体委员会单独监护发射站以及与发射站有关的设施和频率,直到波黑广播电视台和 Erotel 达成一项独立媒体委员会可以接受的协议,或者直到独立媒体委员会就这个问题发出另一项命令。独立媒体委员会也警告 Erotel 说,它好几次违反独立媒体委员会的业务守则,规定 Erotel 将来必须严格遵守这项守则,在独立媒体委员会的支持下,波黑广播电视台和 Erotel 开始建设性和前所未有的讨论。

60. 开放广播网:开放广播网和自由选举无线电广播网仍然是唯一真正跨实体的电视和无线电广播网,它们不想吹嘘或迎合某个族裔。开放广播网国际信托的成立,通过新的分支机构扩大这个网,取得有力的节目,以及征聘较专业的新闻和时事工作队,在过去几个月对于深入听众中和开放广播网的名声有很大的影响。开放广播网和自由选举无线电广播网都大量报道选举,报道所有政党和候选人所用的时间

比其他广播网多。

61. 公共新闻服务运动:发动我们的公共新闻服务运动是为了有助于确保在选举运动期间充分探讨问题而非进行教条宣传,所有主要广播网以及无数较小的地方电台都广播这项运动。为了测定观众的反应,在波黑各地进行了两项独立的民意测验,结果显示对这项运动有积极的反应。大体上,被询问的人超过一半认为这些报道传达了“重要消息”。我认为这种运动是促进和解的长期战略的一个重要组成部分。我们因此设法在明年预算项目的经费筹措方面列入制作更多公共服务的报告。

回 返

62. 回返权利:难民和流离失所者的回返:1998 年迄今回返较所希望的慢。难民专员办事处为今年头六个月少数民族回返所定的指标为 50 000 人。实际数字接近 15 000 人,但今夏有一些令人鼓舞的行动。

63. 如重建和回返问题工作队的行动计划概述的,回返的重要障碍仍然是当局缺乏政治意志,少数族裔回返者没有人身安全感,住房缺乏,普遍缺乏就业机会以及法律和行政问题。

64. 克罗地亚于 1998 年 6 月 26 日通过一项新的回返方案,这是迈向实现区域回返的另一步骤。克罗地亚的回返方案虽然无法解决在巴尼亚卢卡会议上提出的所有问题,但若能诚意执行,方案是大有作为的,可能会促成大批人回返。已在克罗地亚建立执行的组织,而且已经可以看出一些成果。重建和回返问题工作队继续与克罗地亚境内主要行动者维持密切的关系,以协助执行回返方案和促进跨国界回返。

65. 《萨拉热窝声明》的执行仍然不够,虽然已有一些进展。当局仍然拒绝处理在住房分配体制中一贯存在的问题,当局采取麻烦且不透明的办法,而不逐个案件处理。我将在本季结束时审查这个情况,并且重新考虑要求国际援助的其他条

件。

66. 跨越实体间边界线的回返以令人鼓舞的速度继续着。波斯尼亚塞人正在返回波斯尼亚彼得罗瓦茨、格拉莫奇、萨拉热窝和中波斯尼亚。成百上千的波斯尼亚人和克罗地亚人正在回返斯普斯卡共和国西北部地区,如普里耶多尔、波斯尼亚格拉迪斯卡和科托尔城。这种势头预料将继续到未来一两个月,因为住房重建方案将完成,可获得更多住宿设施。欧洲委员会 1998 年支助回返方案是创造新的住房空间和支助性基本设施的重要因素。

67. 现在我们的优先事项是除去妨碍大量少数族裔回返斯普斯卡共和国东部地区的障碍。我打算迅速制订必要的财产立法,并且对新的斯普斯卡共和国政府施加压力。还需要司法改革、警察改组、创造就业、公平取得证件的机会以及当选的议员的回返,以实现大批少数族裔的回返。

人 权

68. 侵犯人权情事:在本报告所述期间,针对少数民族居民和回返者的破坏财产和暴力事件的数量继续增加,特别是在斯托拉克、克拉那克和特拉夫尼克。7 月份,特拉夫尼克的一名警察死于爆炸事件,同时还迫使波斯尼亚克族警察从特拉夫尼克警察局暂时撤出。这是第二名遇害的警察。我的办事处对不断提出的关于在两个实体中,在被警察拘留期间受到虐待的指控极为关切,这些虐待包括体罚逼供,在被捕期间受虐待,在拘留期间受到骚扰和虐待。一个特别令人不安的事件造成斯普斯卡共和国警察局长的证件被没收,据称是因为有几个人被秘密拘留在帕莱,在被拘留的 9 天中受到身体虐待。

69. 我的办事处还对当局仍然未能确保人权分庭、人权监察员和不动产索赔受理委员会的决定和建议得到实施的问题极为关切。斯普斯卡共和国当局仍未能作为附件 6 的机构任命一名代理。当 3 个人是在国家一级被任命担任代理时,作为一项紧急优先事项,它们的任命必须得到部长理事会的批准。

70. 为人权机构筹措资金：如果要让附件 6 和 7 的机构切实有效的处理日益增加的工作量的话,那么,为它们获得充足和稳定的资金就变得至关重要了。由自愿捐款提供的稳定和可靠的资金使机构得到重要发展,明年应继续这样做。我的办事处还与波斯尼亚 - 黑塞哥维那政府合作,以确保它遵守对 1998 年机构预算所做的付款承诺。

71. 财产法：鉴于有人蓄意阻挠在联盟实施财产法和住房法,我已经强制规定把提出索赔的最后期限再延长 6 个月。我的办事处将继续监测索赔处理,并根据需要,进行进一步的干预,以确保难民和被迫流离失所者的财产权利得到保护。该国政府也没有遵守在卢森堡规定的、要求斯普斯卡共和国根据《和平协定》在 8 月 31 日前通过财产法的要求。在选举之后,我的最优先事项是确保斯普斯卡共和国制定了必要的财产法。

72. 教育：在教科文组织、欧洲委员会和世界银行的援助下,我的办事处继续推动实施教育部长们在 5 月份商定的在中小学课本中取消攻击性教材的审查教科书项目。部长们还同意实施专家小组提出的关于取消攻击性材料的建议,以及设在专家小组无法达成协定的情况下将由我的办事处设立独立委员会的建议。

73. 建设公民社会：我的办事处继续努力支持正在进行的改革适用于结社和基金会问题的法律框架的主动行动,支助建立一种有利于发展公民社会的环境。根据波斯尼亚-黑塞哥维那的很多地方非政府组织提出的意见,已经对在 6 月份分发的供公众讨论的关于结社和基金会的法律草案的工作文本做了修订。将与司法部长一起,对这个文本进行审查,以提出能被非政府组织团体和相关国家机构接受,并得到它们支持的最后草案。

74. 失踪人员和万人：联合挖掘遗骸的工作仍在继续进行。三方继续进行密切合作。今年到目前为止,已经挖掘出 1 000 多具遗骸,几乎是前两年总合的两倍。但经费仍是个问题。

75. 司法和法律改革：我的办事处与波黑特派团、欧洲委员会和欧安组织继续推动刑事司法系统改革领域中的工作。这个领域中的发展令人鼓舞,特别是联盟议会在 7 月底通过了《刑法》和《刑事诉讼法》。这些法典对切实有效地保护《欧洲人权公约》中所规定的权利和自由至关重要,预计将很快生效。改革斯普斯卡共和国刑法专家组已经向政府提交了法典草案,国际专家已对草案是否符合该《公约》和其他国际标准的问题进行了评估。斯普斯卡共和国和国际专家的最后一次全体会议预计将于 11 月举行。

76. 我对这两个实体的司法机构缺乏公正和独立的情况仍感关切。通过立法,规定由一个独立委员会对司法任命进行审查,为独立的司法机构制定基本标准对于确保任命过程透明、而且不受政治影响至关重要。这些法律必须在选举之后不久,就交给联盟和斯普斯卡共和国议会进行审议。

77. 我的办事处对联合国安全理事会赞同在波黑特派团内设立一个司法监测和评估项目表示特别欢迎。从系统的法庭监测中得到的资料将在由我的办事处负责协调的其他改革努力中发挥重要作用,这些努力包括制定关于法官和检察官的立法以及训练法律专业人员。

78. 与前南问题法庭的合作和《拘押规则》：6 月份,稳定部队根据在富查量刑提出的起诉书拘留了一名波斯尼亚塞族人。但在这次逮捕之后,联合国警察工作队和欧安组织的外地办事处被抗议这次行动的人群所砸毁。在 7 月份被稳定部队逮捕的两名波斯尼亚塞族人在被证实是误捕时立即被法庭释放。9 月份晚些时候,又有一名波斯尼亚塞族人被稳定部队拘留。

79. 在本报告所述期间,发生斯普斯卡共和国当局严重违反《拘押规则》的情况,一名波斯尼亚克族人在他的档案被送交给前南问题法庭检察官办公室审查之前被逮捕。尽管我的办事处不断进行干预,而且前南问题法庭副检察官随后也做出决定,认为斯普斯卡共和国就此案提出的证据不足,但这个人仍被拘留在富查监狱达一个月之久。只是在选举问题申诉小组委员会做出了此次逮捕违反了临时选举委

员会的规则和条例、因此必须释放此人的决定时,斯普斯卡共和国才将他释放。

80. 行动自由:实施车牌统一制度和统一车辆登记文件的工作已经完成了99%。根据法律,自9月30日起,所有车辆在波黑境内旅行时都必须挂新的牌照。实行统一车牌的做法极大地增加了行动自由。单是在4月和7月里,跨实体间边界线的旅行就增加了一倍。

81. 改组警察:在本报告所述期间,联盟内务部终于正式开始工作,尽管调动少数民族干事的事项仍未最后定案。由于选举前的气氛所致,这方面没有取得进一步的进展。波黑特派团和我的办事处打算加强联合努力,对少数民族警察进行改组和部署工作。在今后三个月中,两个实体的当局必须认真努力遵守和平执行委员会在卢森堡提出的关于维持治安问题的文件中所规定的最后期限。

82. 国家边境警察法草案仍在由机构间工作组讨论中,其中包括波黑特派团、稳定部队、海关和财政援助办事处和我的办事处。它们正努力制定一个建立国家边境警察的全面计划,然后再把这项法律提交给部长理事会。在今后几个月中,这将是我的一个主要的优先事项。

83. 反贪污腐败:我办事处的反舞弊股继续协助当局查明非法活动,协调国际社会在政府透明度、贪污腐败和有组织的经济犯罪等领域的工作。反舞弊股的工作有两大支柱:制定和实施全球性和长期的反腐败战略,协助调查和起诉现有的腐败案件。这两大支柱是相辅相成的。尽管全球战略对使该国享有一个更美好的未来是必需的,但仍必须立即采取反腐败行动,向波斯尼亚人民、特别是年轻一代说明,普遍的腐败是共产主义社会的残余物,必须根除。制定一个全面的反腐败战略当然会涉及到经济改革、以及法律/司法改革、机构改革和教育/公共认识的很多方面。

84. 在海关领域中,欧洲共同体海关和财政援助办事处继续努力提高两个实体行政管理方面的效率,鼓励它们联合打击走私活动。

经济改革与重建

85. 改革公用事业和实施附件 9: 定期客运列车服务从萨拉热窝经莫斯塔尔延长到查普利纳。波黑部长会议通过了克罗地亚与波黑间铁路交通过境协定并送交克罗地亚审查和审议。协定将可恢复克罗地亚与波黑间的商业铁路交通。联合铁路公司的进展缓慢; 一些法律问题尚待解决。我的办事处以及公营公司委员会正在积极从事这一事项, 但它们不能替代各主管当局。实体间铁路交通规章仍有待民政事务和交通部发布。

86. 公营公司委员会于 1998 年 7 月 6 日在有联盟和斯普斯卡共和国双方的能源部长出席的情况下举行会议, 讨论成立输送电力的公营公司。最终目标是作好准备, 在波黑的电力网重新充分运作并立即可与其他系统同步运作时, 高效而安全地输送电力。

87. 民政事务和交通部已签署了关于实体间公共汽车交通规章的说明, 并已将其公布在波黑《政府公报》上。已编制了关于国际公共汽车交通规章的说明, 并将很快予以公布。这些说明为公共汽车公司以及实体交通运输部门提供了在编制、提交和审查实体间和国际公共汽车路线申请方面的准则。

88. 9 月 11 日, 我决定暂时实施《国家电信法》, 直到波黑议会通过案文相同的该项法律时为止。部长会议通过了电信法, 但尽管迫切需要该项法律, 议会却在选举之前暂停予以审议。这项决定的一部分是认识到目前存在 3 家经营商通过固定的公共交换网络提供服务。电信法设立了电信管制机构。欧洲复兴开发银行继续在这一领域内提供援助。

89. 宏观经济改革和转型: 在审查所述期间, 经济工作队继续在我主持下定期举行会议。它仍然是协调经济改革政策和国际重建援助的必不可少的机构。由我的办事处与管理小组合作经管的经工作队秘书处通过每月出版的经济新闻通讯和捐助者会议, 向广大的捐助界提供信息和指导。

90. 7月28日,波黑中央银行开始流通面额为20、50和100的可兑换马克的纸币。面额较小的纸币已于6月22日开始流通。该货币以1:1的汇率与马克挂钩。以前的波斯尼亚第纳尔已不再是合法货币。我于1998年9月28日通过了进行硬币设计的决定。总的来说,采用这种货币可认为是成功的,但在一些地区。这种货币的使用依然有限。我的办事处继续监测接受可兑换马克为波黑法定货币的情况,并支持货币委员会在全国范围内推广使用此种货币。

91. 在执行1998年国家预算方面取得了相当大的进展。两个实体都向货币委员会共同机构的银行帐户转入了资金。共同机构预算的受益者已通过官方支付渠道收到第一笔所付款项。我的办事处将与美国财政部以及其他组织提供的技术援助一起继续确保依法执行国家预算。

92. 清理结束波黑国家银行即前中央银行的工作正在进行。为开始清理工作,清算人于7月16日命令冻结国家银行的资产,但联盟政府却命令不理这项冻结令,直到今天。清理工作的某些方面已取得一些进展,包括明确国家银行大楼的所有权以及按面值付清数千名非政府存款人的索赔要求。有待完成的工作依然很多,特别是要确定如何弥合国家银行的负债与资产之间的差距。

93. 波黑代表团与主权债权国巴黎俱乐部之间于7月23日和24日举行的谈判未达成协议。与债权国的协议对于波黑在今后能否进入国际资本市场至关重要。下一轮谈判应于1998年10月开始。如果不清理结束国家银行并与巴黎俱乐部进行成功的减少债务的谈判,货币基金组织就不能根据备用安排完成首期审查。

94. 9月3日,联盟民族院核准了《联盟外债法》。通过这项关键的法律是在外国债权人中建立向波黑提供贷款的信心的一个重要步骤。该项法律确保联邦对偿还波黑国家所负外国债务人债务的份额是无条件的赔偿责任,并将从联盟普通

预算收入中予以支付。为完成波黑偿还外债义务的法律框架，斯普斯卡共和国现在必须通过一项与联盟境内类似的法律。

95. 波黑议会在 9 月 1 日和 2 日的会议上通过了《波黑海关政策法》。该项法律到 1999 年 1 月 1 日才开始生效。法律依据的是《欧洲海关法》。由于通过了这项法律以及自今年 3 月生效的《海关关税法》，新的海关立法框架已最后确定。完全执行这两项法律是统一波黑海关领域的先决条件。由欧共体提供经费的海关和财政援助办公室继续协助海关行政部门提高其效能并执行新的立法。

96. 8 月 11 日，斯普斯卡共和国和联盟双方的贸易和金融部长签署了一项协定，其中他们承诺消除内部贸易的各种障碍。这是朝实现人员、货物、服务和资本在波黑境内自由流通的方向又迈出了一步。尽管已证明协定难以执行，但两个实体的部长已认识到，从法律的观点来看，它们不能无视对方实体的存在，而且它们都将从相互合作获得经济利益。

97. 部长会议在 8 月 20 日的会议上设立了波黑统计局，负责编制关于经济和社会指标的国家统计资料。统计资料的依据将是实体各统计机构提交的数据。欧共体、意大利、瑞士和瑞典提供的多达约 1 000 万可兑换马克的大量财政援助，将有利于设立波黑统计局并改善实体的机构。

98. 经部长会议通过的由高级代表办事处草拟的《企业和银行私有化框架法》于 7 月获波黑代表院通过，但后来因塞族反对而遭民族院否决。1998 年 7 月 23 日，由我决定在民族院通过不经订正也不附加任何条件的适当形式的此项法律之前，使该项法律暂时生效。为有助于私有化进程顺利进行，我设立了私有化监测委员会，该委员会将从 1998 年 11 月起开始工作。

99. 重建和金融援助：在直到 9 月的过去三个月中，已进行了相当多的由捐助者提供资金的项目。在这段时间内完成了价值总额约为 1.5 亿可兑换马克的

重建项目。应注意的是，这并不意味着这些金钱全都用在这段时间内，而是意味着这些项目都已最终完成。此外还开始了总额为 5 亿可兑换马克的新的重建项目，其中一些已在所述期间内完成，多数则将在今后完成。在这些新的项目中，约有 30% 是在斯普斯卡共和国境内开始的，其中近 10% 对两个实体均有益处。这明显地表明了在今年 1 月政府更迭之后捐助努力有所加强。

100. 7 月 7 日，莫斯塔尔机场正式向民用交通开放。在继萨拉热窝和巴尼亚卢卡之后，莫斯塔尔是波黑境内向定期国际航空服务开放的第三个机场。开放该机场是在西班牙政府和欧盟提供了必要的经费后才得以达成的。国际社会将于 1998 年和 1999 年资助那些将会完全重新装备机场的项目。

101. 民用航空：1998 年 3 月 2 日，波黑民航局与欧管签署了一项有关空中导航费的双边协定。欧管已通知了萨格勒布（航管局）和贝尔格莱德（联盟空运管制协会），它们自 1997 年 4 月 24 日以来一直在对波黑空域提供临时空中交通管制，并自 1998 年 4 月 6 日起开始向波黑空域用户收取费用。

102. 联盟空运管制协会继续向由它提供空中交通管制的波黑部分空域的用户收取空中导航费。结果，欧管和贝尔格莱德要分别向各用户收取一次费用。这一问题将在民航局与联盟空运管制协会签署议定书之后获得解决。

103. 已编制了一项《航空法》，并于 1998 年 8 月 6 日提交部长会议，航空法将授权民航局将任务和职权交托给各实体的民航部门。

104. 1998 年 9 月 11 日，稳定部队指挥官签署信件，将波黑高层空域交通管制的能力和职责交托给民航局。民航局必须对该信件进行审查并建议部长会议签署该信件。目前，波黑必须将空中交通管制服务给第三方承包。

105. 由于已按照仲裁决定将莫斯塔尔机场置于高级代表办事处管辖之下，该机场已于 1998 年 7 月 7 日重新向民用交通开放。由克罗地亚航空公司经营的第

一架商用班机于 1998 年 7 月 14 日从莫斯塔尔起飞飞往萨格勒布。仲裁期间,已经进一步延长至 1999 年 3 月为止。1998 年 8 月 20 日签署的关于萨拉热窝机场的新谅解备忘录规定开办货运业务和飞机过夜停泊,并进一步便利萨拉热窝的民航业务。南斯拉夫航空公司和黑山航空公司经营飞往巴尼亚卢卡机场的定期航班。斯普斯卡共和国首家航空公司 SATAIR 希望一旦允许过夜停机的现有谅解备忘录获得认可时,就开始经营从巴尼亚卢卡起飞的业务。

106. 排雷: 现已将排雷行动方案移交给波斯尼亚 - 黑塞哥维那当局, 部长会议于 1998 年 7 月 16 日正式从联合国接收了波黑排雷行动中心。1998 年 7 月 6 日签署了各方与稳定部队间关于实体武装部队人道主义排雷的谅解备忘录。实体武装部队现有曾在巴尼亚卢卡、莫斯塔尔和特拉夫尼克各中心受过训练的 360 名合格的排雷人员, 总共提供了 45 个排雷工作队。

107. 欧盟排雷方案的延误在近几个月内受到当地和欧洲各地媒体的批评。设备留在仓库的现象成为媒介报道的焦点, 而欧盟官员对此种延误未作任何解释。8 月, 该方案因与德国的非政府组织 “HELP” 签署了合同而恢复了活力, 目前正处于规划阶段。在 1999 年春季的下一个 “季节” 开始之前, 未必能够从现场排除任何地雷。

108. 斯洛文尼亚信托基金是国会的一项倡议, 该倡议提出以美国将对其他任何捐助提供至多为 2 800 万美元对等捐助为基础而认捐经费。斯洛文尼亚已提出一项谅解备忘录供部长会议审议, 然后必须由排雷委员会核准一项《行动计划》。

109. 波黑为其签字国的渥太华禁止杀伤人员地雷条约将于 1999 年 3 月 1 日开始生效。实体武装部队将把它的杀伤人员地雷保留在稳定部队监测的地点, 但尚未制订将其销毁的计划。稳定部队的意图是将这项方案纳入实体武装部队的冬

季排雷运动之中。

- - - - -